

**Chúng Tôi Tôn Trọng Sự Riêng Tư của Quý Vị**  
Sau đây là phần sơ lược về thông tin cá nhân mà chúng tôi thu thập qua tiến trình giới thiệu, lý do thu thập, và Quyền Riêng Tư Cá Nhân (Privacy Rights) của quý vị.

**Chúng tôi thu thập những loại thông tin nào?**

Có thể chúng tôi sẽ thu thập một vài hoặc tất cả thông tin sau đây về quý vị: họ tên, địa chỉ, ngày tháng năm sinh, chút ít thông tin tài chánh và sức khỏe. Nhằm mục đích cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thật chu đáo, có thể chúng tôi sẽ hỏi về bệnh trạng và thuốc men mà quý vị đang uống hay những vấn nạn về sức khỏe mà quý vị từng mắc phải.

**Chúng tôi làm gì với những thông tin này?**  
Chúng tôi sử dụng thông tin về quý vị để xem quý vị có hội đủ điều kiện tham gia vào chương trình này hay không. Thông tin này giúp chúng tôi giới thiệu quý vị đến nơi thích hợp, và cũng giúp điều trị dễ dàng cho quý vị hơn. Bảo vệ thông tin sức khỏe là điều hệ trọng đối với chúng tôi.

**Còn nơi nào khác có thể biết những thông tin về quý vị?**

Chúng tôi chỉ có thể tiết lộ thông tin về quý vị theo mức độ được luật pháp cho phép.

*Khi được chấp nhận vào chương trình, Người Chăm Sóc thuộc DMH (DMH Provider) sẽ trao cho quý vị toàn bộ bản "NPP" (Notice of Privacy Practices, Thông Báo về Cách Giữ Thông Tin Riêng Tư). Quý vị cũng được biết tất cả tin tức về thông tin sức khỏe cần giữ kín mà chúng tôi thu thập.*

Nếu có thắc mắc hay quan tâm nào về quyền riêng tư cá nhân của mình, quý vị nên liên lạc với Phân Ban về Quyền Hạn của Bệnh Nhân (Patients' Rights Division) thuộc Ban Sức Khỏe Tâm Thần của Quận Los Angeles theo số (213) 738-4888.

**QUẬN LOS ANGELES  
HỘI ĐỒNG GIÁM SÁT**



**Các Thành Viên của Hội Đồng**

**Gloria Molina**  
Địa Hạt Thứ Nhất

**Yvonne B. Burke**  
Địa Hạt Thứ Nhì

**Zev Yaroslavsky**  
Địa Hạt Thứ Ba

**Don Knabe**  
Địa Hạt Thứ Tư

**Michael D. Antonovich**  
Địa Hạt Thứ Năm

**County of Los Angeles  
Department of Mental Health  
Older Adult Programs Administration  
550 South Vermont Avenue, 6th Floor  
Los Angeles, CA 90020**

**Quận Los Angeles  
Department of Mental Health (DMH)  
(Ban Sức Khỏe Tâm Thần)**

Marvin J. Southard, D.S.W.  
Giám đốc

**Hợp Tác Phục  
Vụ Toàn Diện**

**F S P**

**Người Cao Niên  
(60 tuổi trở lên)**





Ban Sức Khỏe Tâm Thần Quận Los Angeles (LACDMH) hết sức hân hạnh trao tài liệu thông tin này cho quý vị - trong đó trình bày về các dịch vụ hiện có qua Chương Trình FSP (Full Service Partnership, hay Hợp Tác Phục Vụ Toàn Diện) cho Người Cao Niên.

#### ***FSP (Hợp Tác Phục Vụ Toàn Diện) cho Người Cao Niên là gì?***

Chương Trình FSP dành cho người cao niên từ 60 tuổi trở lên, nếu họ nghĩ sẽ được lợi ích khi tham gia vào chương trình nhằm giải quyết nhu cầu của họ về phương diện thể chất, tinh thần và hoàn cảnh sanh sống.

#### ***Có gì khác biệt giữa FSP cho Người Cao Niên và những dịch vụ khác tại viện trị bệnh tâm thần?***

Chương trình FSP có thể cung cấp hàng loạt dịch vụ ngoài những dịch vụ ngoại chẩn trị bệnh tâm thần thông thường. Người tham gia Chương Trình FSP có thể được phục vụ suốt 24 giờ mỗi ngày, trọn 7 ngày trong tuần.

# **MHSA (Đạo Luật về Dịch Vụ Trị Bệnh Tâm Thần) Hợp Tác Phục Vụ Toàn Diện cho Người Cao Niên**

#### ***Dịch Vụ của Chương Trình FSP***

Chương trình FSP cung cấp những dịch vụ có tính cách mãnh liệt và toàn diện để trị bệnh tâm thần cho bệnh nhân ngay tại nhà và trong cộng đồng. Sau đây là thí dụ về những dịch vụ có thể được hưởng của Chương Trình FSP:

- \* Tham vấn
- \* Giúp lấy hẹn đến khám và chuyên chở đến tận nơi để gặp bác sĩ.
- \* Chuyên chở - ghé tận nhà để đón rước, chở quý vị tới nơi cần đến, và từ đó trở về nhà.
- \* Giúp lấy mọi dược phẩm cần thiết cho bệnh nhân sử dụng để mau lành bệnh.
- \* Giúp tìm nơi sanh sống, hoặc giúp lưu lại tại nơi đang cư trú.
- \* Giúp xin những quyền lợi về tài chánh và sức khỏe mà quý vị được hưởng.
- \* Điều trị các chứng ghiền có hại, chẳng hạn như nghiện rượu và lạm dụng dược phẩm theo toa.
- \* Sẽ có người tận tâm trợ giúp quý vị hoạch định để cố gắng đạt được các mục tiêu quan trọng - mà quý vị mong ước trong cuộc đời mình.

#### ***Quý vị có thích Dịch Vụ FSP không?***

Muốn được cứu xét nhận vào FSP cho Người Cao Niên, phải nộp giấy giới thiệu và chờ tuyển chọn sơ bộ xem có hội đủ điều kiện hay không. Nếu giấy giới thiệu hội đủ điều kiện đòi hỏi sẽ có một nhóm người - gồm các đại diện của chương trình FSP, nhân viên DMH và chuyên viên trị bệnh tâm thần - duyệt lại giấy giới thiệu này. Nhiệm vụ của Đơn Vị Hành Động Tập Trung (Centralized Impact Unit) là giúp cho mọi người hội đủ điều kiện đều được chương trình FSP phục vụ. Nếu có thắc mắc về tiến trình giới thiệu hoặc dịch vụ này, xin quý vị liên lạc với:

Hoặc liên lạc với

**Older Adult FSP  
Centralized Impact Unit  
(213) 351-5344**